

شروط عقد تأجير سيارة

بهذا يتعهد المؤجر المذكور على الورقة بإسم جولدن كي لتأجير السيارات المعرفة على العقد الى المستأجر وفقاً للبنود والشروط التالية وتوقيع على الورقة بقر المستأجر بأنه ملتزم بكل البنود والشروط.

١. التسليم والاسترجاع:

تسلم السيارة الى المستأجر في حالة جيدة كاملة وبدون أي عيوب وشكاوى ظاهرة حيث توضع حالتها للمؤجر فوراً عند التسليم. يوافق المستأجر على إعادتها مع كامل المستندات ولوازمها بنفس الحالة الى المؤجر في المكان والزمان الممدرين في هذه الاتفاقية. يحتفظ المؤجر بحق إسترجاع السيارة بدون طلب موافقة المستأجر إذا استخدمت السيارة بطريقة تنتهك هذه الاتفاقية.

٢. شروط الإستخدام

أ. سائق مرخص:

يجب أن يكون السائق يمتلك رخصة قيادة سارية المفعول مضت عليها سنة وأن يكون عمره ٢٥ عاماً أو أكثر. يجب أن يفود السيارة للسائقين المسجلة أسماءهم من قبل ممثل المالك على إتفاقية الإيجار.

ب. يجب ألا يستخدم المستأجر السيارة في غير الطرق المعدة للإيجار، سباقات القيادة، رالي السيارات، قطر السيارات أو في أي نشاطات قد تضر بالسيارة. وسيكون المستأجر مسؤولاً عن أي ضرر يحدث للسيارة لسوء الاستخدام.

ج. يجب ألا تستخدم السيارة في نقل أي مواد غير قانونية (الخمر، المخدرات الخ) أو في النقل التجاري أو نقل الركاب بالإيجار أو أي عمل آخر غير قانوني، وفي حال فرض غرامات أو مصادرة السيارة فإن المستأجر مسؤول عن دفع قيمة كل الأضرار الى المالك مثل الغرامات، مطالبات الركاب، مطالبات أي طرف ثالث والدخل أو القيمة الإيجارية المعقودة.

د. لا تطبق تغطية التأمين في الحالات التالية:

– إذا قام المستأجر أو السائق أثناء فترة الإيجار بتأجير السيارة من الباطن بعلم / بغير علمه.

– إذا كان السائق تحت تأثير الخمر أو المخدرات عند وقوع حادث.

– في حالة قيادة السيارة من قبل سائق غير مرخص، راجع البند ٢ أو في هذه الأحوال يدفع المستأجر قيمة كل الأضرار الناتجة بالسيارة، نفقات الطرف الثالث، الركاب بالسيارة والقيمة الإيجارية الكلية لأيام بقاء السيارة تحت التصليح بالورشة والغرامات.

هـ. يجب على المستأجر مراعاة قوانين ونظم المرور ويكون مسؤولاً عن دفع قيمة الغرامات الناتجة عن عدم الالتزام بتلك القوانين والنظم.

و. خارج دولة الإمارات العربية المتحدة أو في مناطق جغرافية حددها المؤجر كأمكان ممنوعة.

٣. القيمة:

يجب أن يدفع أو يبرج المستأجر للموخر عند الطلب المبالغ التالية:

أ. قيمة الزم من المسافة المقطوعة بالسعر والشروط الموضحة في هذه الاتفاقية أو تعريفة الأسعار الحالية عند بدء الإيجار وتخضع دوما الى المادة (١) أعلاه.

ب. أي مصاريف إعادة تزويد بالوقود، تنازل ضرر اصطدام، التأمين الشخصي ضد الحوادث، التأمينات الفرعية و/أو أي مصاريف أساسية أو متفرقة تنطبق على الأسعار الموضحة في هذه الاتفاقية أو في تعريفة الأسعار الحالية التي يوافق المستأجر بالإطلاع والموافقة عليها.

ج. تشمل تكاليف المؤجر على الرسوم القانونية المعقولة المتحملة بتحصيل المبالغ المستحقة من المستأجر وفق هذه الاتفاقية.

د. أي غرامات تكاليف محتملة أو تكاليف أخرى مفروضة قانونياً على المؤجر له عند استخدام المستأجر لسيارة في فترة الإيجار – إلا إذا كان الخطأ من جانب المؤجر – وهذا لا يعفي المستأجر أو أي شخص آخر من المسؤولية المباشرة أمام أي سلطة حكومية للمساءلة عن التصرف غير القانوني.

هـ. تقييم المستأجر لتكلفة التصليح تعمل على القطر والتخزين تحصر في المبلغ الأقصى. (إذا كان هنالك) ويسري عليه مجموعة تعريفة السيارة (مبلغ قابل للاخصم) ذلك إذا ما تضررت السيارة أثناء فترة العقد هذا، وسيتم تسوية القيمة من قبل المؤجر حسب التصليح النهائي والتكاليف الأخرى المعروفة للواحد، ولا ينطبق هذا البند إذا تم توقيع قبول تنازل كل الضرر بالصدم في مقدمه هذه المعروفة للواحد، ولا ينطبق هذا البند إذا تم توقيع قبول تنازل كلا ضرر الأضرار في مقدمة هذه الاتفاقية وأن المؤجر لم ينتهك بدوره هذه الاتفاقية.

و. يوافق المستأجر على قبول قيد تكاليف الإيجار المحتملة وفقاً لهذا العقد على حساب بطاقة لإنتانته. إذا ما وافق المؤجر الدفع على هذا الاتفاقية.

٤. تعويضات المؤجر:

يعوض المستأجر ولا يحدث ضرر للمؤجر أو موظفيه، أو وكلائه من وضد أي خسارة وتكلفة تنشأ مباشرة أو غير مباشرة من:

أ. أي خرق من المستأجر للبنود.

ب. فقدان أو تضرر السيارة (يحفظ كما في المادة).

ج. موت أو تضرر أي ملكية تنتج عن تشغيل أو إستخدام السيارة.

د. فقدان أو تضرر أي ملكية تنتج عن تشغيل أو إستخدام المستأجر أو أي طرف ثالث للسيارة أو لخسارة أو تضرر ملكية المستأجر المتروكة في السيارة أو للخسارة أو الضرر الناشئ من إجراء التسليم أو العطل أو أي سبب خارج عن سيطرة المؤجر.

٥. مسؤولية خسارة وتضرر السيارة.

أ. سيكون المستأجر مسئولاً عن خسارة وتضرر السيارة مشتملاً على القطر والتخزين محصوراً على المبلغ القابل للاخصم.

ب. يشترط لإلتزام المستأجر بكل بنود وشروط هذه الاتفاقية وإظهار تنازل ضرر الاصطدام كقبول في مقدمة هذه الاتفاقية فإن المؤجر يتنازل عن المسؤولية في (٥) اعلاه وتكون خاضعة لأي زيادة.

٦. الحوادث والسرقات:

في حالة حدوث حادث (مع أو بدون ضرر للسيارة) وفي حال حدوث إصابة لأي شخص، يجب إستدعاء الشرطة إلى موقع الحادث وعلى المستأجر الإصرار على الحصول على تقرير الشرطة بالحداث. وفي حال سرقة السيارة أو قطع غيارها فإن على المستأجر إبلاغ الشرطة والحصول على تقدير الشرطة وتقديم التقرير إلى المؤجر. كما يجب إبلاغ المؤجر بأي خسارة أو سرقة للسيارة في التو. كما يجب إكمال تقرير الحادث عند طلب المؤجر ذلك ويقوم المستأجر بتأمين كل التفاصيل والأطراف الأخرى إضافة إلى الشهود من أجل تكملة تقرير الحادث المذكور. يجب أن يقبل المستأجر بدون شرط مطالبات الأخرى. ويلتزم المستأجر بمساعدة المؤجر أو شركة التأمين في كل المطالبات أو المسائل القانونية المرتبطة بالحداث أو أي ضرر وتطبيق مسؤوليات المستأجر هذه على حالة السرعة على التوالي. ويجب ألا تتخذ أي تصليحات على السيارة بدون موافقة مسبقة من المؤجر. إذا ما انتهك المستأجر أي من هذه البنود، وخاصة في حال عدم إمكانية إحضار تقرير من الشرطة للمؤجر فإن قبول ودفع سي دي دبليو لا يعفيان المستأجر من التعويضات.

٧. التأمين:

يقوم المستأجر بتقديم تغطية التأمين لمستخدمي السيارة مع تصريحها (وفي حال عدم ذلك) وفقاً لشهادة تأمين السيارة، المتواجدة للفحص.

٨. التفاصيل الشخصية:

يقر المستأجر بأن بيانات الشخص المتعلق باتفاقية الإيجار يمكن إتصالها بأطراف ثالثة، خصوصاً لأغراض حماية الإلتزام تنازل ضرر الاصطدام.

٩. تنازل ضرر الاصطدام:

بالتوقيع بالموافقة في خانة القبول بالصفحة الأمامية، يؤكد المستأجر الإلتزام بدفع الرسوم الإضافية وفقاً لتقوائم الأسعار السارية حالياً وإلا في حال ضرر، فقدان أو سرقة السيارة أو قطع غيارها فإن المؤجر يستحق وفقاً لتقوائم الأسعار السارية حالياً، وإلا في حال ضرر، فقدان أو سرقة السيارة أو قطع غيارها فإن المؤجر يستحق وفقاً للمادة (٥) من هذه البنود والشروط القياسية للإيجار. كما أن التنازل عن ضرر الاصطدام لا يعفي عن المسؤولية في حالة التجاهل التام أو الخرق المتعمد لشروط الإيجار، النظم القانونية أو شروط التأمين.

١٠. تغطية الحادث الشخصي:

بالتوقيع بالموافقة في خانة القبول بالصفحة الأمامية، يوافق المستأجر بدفع رسوم إضافية وفقاً لتقوائم الأسعار السارية. بالتالي ينال المستأجر تغطية حادث شخصي موضع كقوائم أسعار سارية.

١١. القضاء:

هذه الاتفاقية في كل الأحوال محكومة ومفسرة ومشروحة وتسري وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المطبقة في الإمارات محل تنفيذها، ويلتزم أطرافها بالإحكام غير الحصرية لمحاكم الإمارة مكان تنفيذ الاتفاقية.

١٢. اللغة:

في حال تعارض النص الإنجليزي مع النص العربي في هذه الاتفاقية أو أي ترجمة إلى العربية يعمل بالنص العربي كما تم الاتفاق ألا يتم إستخدام النص الإنجليزي إطلاقاً لهذه الاتفاقية للمساعدة في أي تفسير.

TERMS AND CONDITIONS OF RENTAL

The Lessor mentioned overleaf in the following called Golden Key rent a car, hereby rents vehide identified overleaf to Hirer subject to all the following provisions and conditions and by signature overleaf the Hirer acknowledges that he is bound by them all.

1. Delivery and Return

The vehicle is delivered to the renter in good overall condition and without any apparent defects and any complaints as to its condition must be made to the Lessor immediately on delivery The Renter agrees to return it with all documents and accessories and in the same condition to the Lessor at the location and on the date designated in this agreement. The Lessor reserves the right to repossess the vehicle at any time without demand at Renter's expense if vehicle is used in violation of this agreement.

2. Conditions of use

The hirer warrants and undertakes that:

- Authorised driver
The driver has held a valid driving license for more than one year and is 25 years of age or above. The vehicle will be driven only by the drivers whose names are registered on the rental agreement by the owner's representative.
- The hirer should not use the vehicle for off road driving, motorsports, rallying, towing or any activities that may damage the vehicle. Hirer is responsible for any damage to the vehicle due to any misuse.
- The vehicle will not be used for transportation of any illegal substances (alcohol, drugs etc) or transport merchandise or transport passengers for hirer or any other illegal act. In case of fines or confiscation of the vehicle the hirer is responsible for payment for all damages to the owner, like full value of the vehide, fines, claims of passengers, third party claims and loss of income or loss of rental.
- No insurance coverage is applicable if:
- The hirer or driver during period of the rental sublets the vehicle with or without his consent.
- The driver is under the influence of alcohol or drugs at the time of accident.
- The vehicle is driven by an unauthorised driver. Refer to clause 2 (I).
In such cases the hirer is liable to pay for all damages to the vehicle, third party expenses, passengers in the vehicle and the rental value for the total number of days the vehicle is under repair in the workshop and fines.
- The hirer should observe the traffic rules and regulations and will be liable to pay for penalties arising form traffic offenses.
- Outside the United Arab Emirates or in geographical areas which have been defined by the Lessor as restricted ones.

3. Charges

The hirer shall pay or reimburse Lessor on demand the sum of:

- Time and mileage charges computed at the rates and upon the terms shown in this Agreement or in the current tariff at start of rental subject always to Clause 1 above.
- Any charges for refueling, Collision Damage Waiver, Personal Accident Insurance, Supplementary Insurance and / or any other standard or miscellaneous charges applicable at the rates shown in this Agreement or in the current tariff which Renter confirms having reviewed and agrees to.
- Lessor's costs, including reasonable legal fees, incurred in collecting payments due from Hirer under this agreement.
- Any fines, penalties, court costs or other expenses, imposed on Lessor by law arising from the use of the vehicle while on rental to Hirer unless due to Lessor's fault, but this shall not relieve Hirer or any other person of direct responsibility to any government authority for his own unlawful conduct.
- Lessor's estimate of repair costs including towing and storage limited to the maximum amount (if any) applicable to the vehicle tariff group (Deductible Amount) if the vehicle is damaged during the period of this agreement. The estimated charge will be adjusted by Lessor in accordance with final repair and other costs once known. This provision shall not apply if both Collision Damage Waiver is shown as Accepted on the face of this agreement and Hirer has not breached any terms of this Agreement.
- Hirer agrees to accept the debit to his credit card account of the charges incurred under this Rental Agreement, if Lessor had accepted payment on that basis.

4. Indemnity to Lessor

The Hirer shall indemnify and hold harmless Lessor, its employees and agents from and against any loss liability and expense arising directly or indirectly from.

- Any breach of the terms of this Agreement by Hirer.
- Loss of or damage to the vehicle (save as provided in Clause 5).
- Death or injury to any person arising out of the operation or usage of the vehicle.
- Loss of or damage to any property suffered by Hirer or by third parties arising out of the operation or usage of the vehicle or for loss of or damage to Hirer's property left in the vehicle or for loss or inconvenience resulting from delivery delays, breakdown or any cause beyond Lessor's control.

5. Responsibly for Loss of or Damage to vehicle

- The hirer will be liable for all loss of or damage to the vehicle including towing and storage limited to the Deductible amount.
- Provided the Hirer complies with all the terms and conditions of this Agreement and Collision Damage Waiver is shown as Accepted on the face of the Agreement. Lessor will waive the Hirer's responsibility in 5 (I) above, subject to any excess.

6. Accidents, Thefts

In case of an accident (with or without damage to the vehicle) and in case of any personal injuries, the police must be called to the scene of the event and Hirer must insist on obtaining Police Report In case of theft of the vehicle or parts of it. Hirer must report this to the police and obtain Police Report and forward the said Police Report to the Lessor. Any accident or damage or loss or theft of the vehicle must completed. Hirer must secure all data of all the other parties as well as of any witness in order to complete the said accident report. Under no circumstances claims by third parties must be accepted by the Hirer. The Hirer is obliged to assist the Lessor and / or its insurance company in all claims or legal affairs in connection with an accident or any damage. These responsibilities of the Hirer shall apply accordingly in case of theft. No repairs are to be carried out on the vehicle without the prior approval of the Lessor. If the Hirer violates any of these regulations, especially if no Police Report can be presented to the Lessor, even an accepted and paid CDW may not release Hirer from indemnities.

7. Insurance

The Lessor provides insurance coverage for persons using vehicle with its permission (and not otherwise) in accordance with an automobile liability insurance policy, which is available for inspection.

8. Personal Data

The Hirer acknowledges that person - related data to this rental agreement can be communicated to third parties, especially for credit protection purposes.

9. Collision Damage Waiver

By initiating in the space Accept on the front page, the Hirer assumes the obligation to payment of a supplementary fee in accordance with currently valid price lists. Otherwise in case of damages to or loss or theft of the vehide or parts of it The Renter shall be able in accordance with Clause 5 of these Standard Terms and Conditions of Rental. The Collision Damage waiver does not exempt from liability in case of gross negligence or deliberate intervention of the rental conditions, legal regulations or insurance conditions.

10. Personal Accident Cover

By initiating in the space Accept on the front page, Hirer agrees to pay an additional fees as per valid price lists. Hereby Hirer acquires a personal accident coverage shown as per valid price lists.

11. Jurisdiction

This agreement shall in all respects be governed by and be construed and interpreted and take effect in accordance with the law of the United Arab Emirates applicable to the Emirates where it is executed.

12. Language

In the event of conflict between the text of this agreement in the English language and the text of their agreement in the Arabic language or any other Arabic translation shall prevail. It is agreed the English text of this agreement shall nevertheless be used to assist in any interpretation.